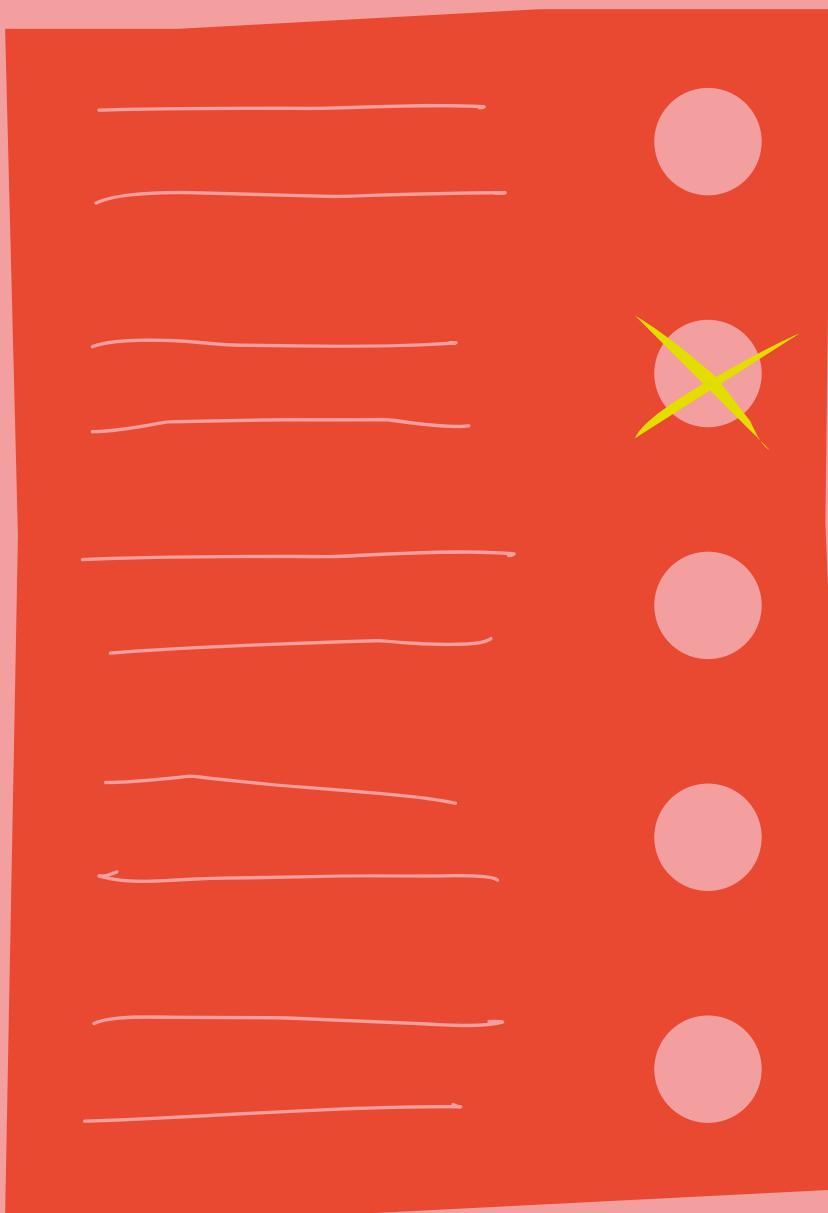


# Wahlrecht Suffrage



(D) Nur Menschen mit Wahlrecht können an Wahlen teilnehmen. Gesetze legen fest, wer ein Wahlrecht oder Stimmrecht hat und wer nicht. Bei der österreichischen Nationalratswahl oder bei den Landtagswahlen sind zum Beispiel nur Menschen mit österreichischer Staatsbürgerschaft wahlberechtigt.

Die Wahl ist ein wichtiger Bestandteil von modernen Demokratien. Es gibt zwei Arten des Wahlrechts: das aktive und das passive Wahlrecht. Das aktive Wahlrecht berechtigt zu wählen. Das passive Wahlrecht hingegen berechtigt, selbst gewählt zu werden.

Das Wahlrecht ist in allen Ländern unterschiedlich. Österreich ist eines von sehr wenigen Ländern, in denen bereits ab 16 Jahren gewählt werden darf.

(E) Only people with the right to vote can participate in elections. Laws determine who has the right to vote and who does not. In Austrian National Council elections or Federal State elections, for example, only people with Austrian citizenship are entitled to vote.

Elections are an important part of modern democracies. There are two types of suffrage: active and passive suffrage. Active suffrage entitles people to vote in elections. Passive suffrage, on the other hand, entitles a person to stand for election.

Voting rights vary from country to country. Austria is one of the very few countries where voters are entitled to vote from the age of 16.

# Inklusive Politik *Inclusivity in politics*



(D) Die UN-Behindertenrechtskonvention ist der weltweit wichtigste Vertrag für die Rechte von Menschen mit Beeinträchtigungen. Österreich hat diesen Vertrag 2008 ratifiziert, also unterzeichnet. Diese Konvention stärkt auch die politische Teilhabe. Wahllokale müssen beispielsweise barrierefrei sein und es muss Informationen für blinde Menschen sowie in einfach verständlicher Sprache und in Gebärdensprache geben. Alle Menschen sollen ohne Barrieren als Politiker\*innen tätig sein können.

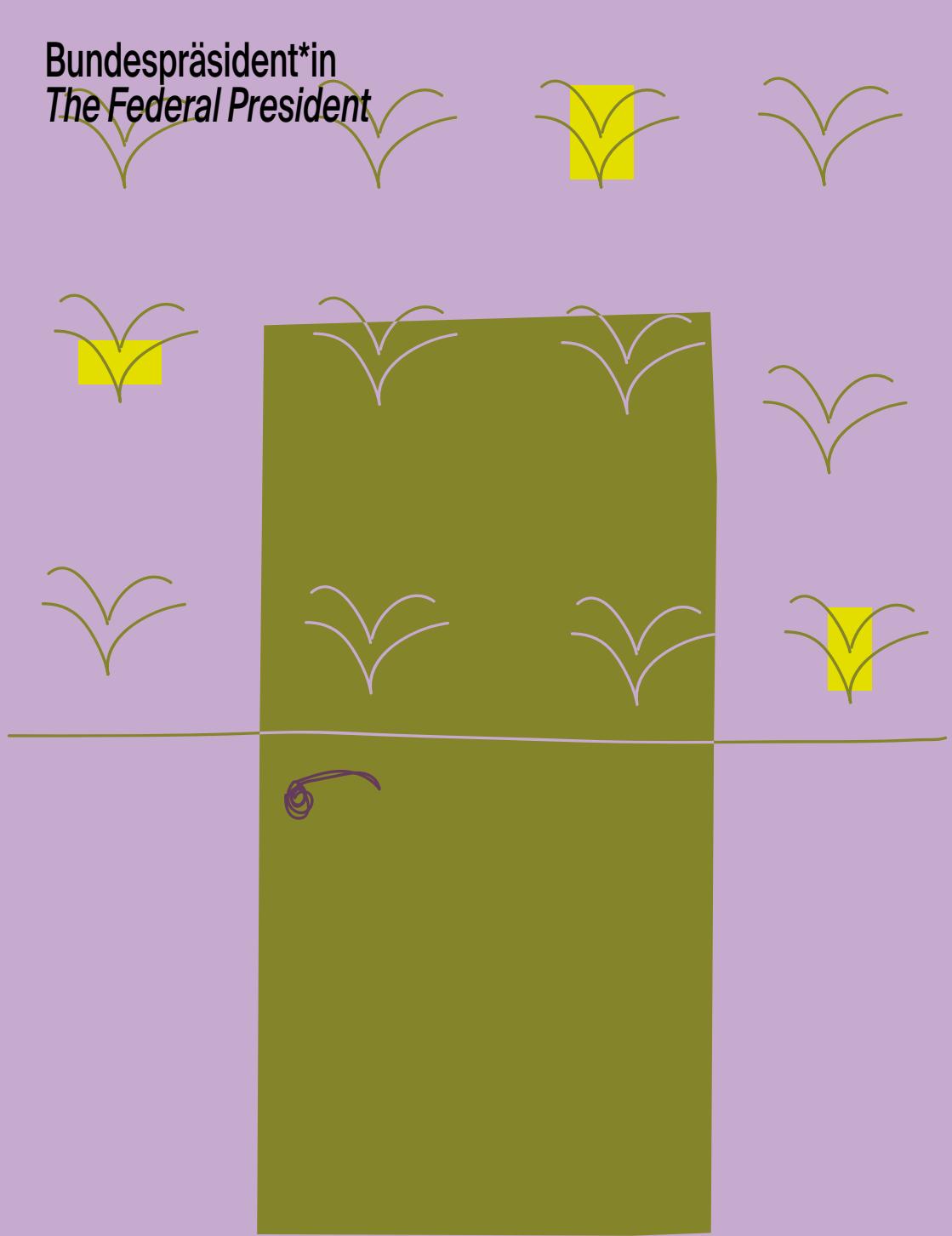
In Österreich haben Menschen mit Beeinträchtigungen volle politische Rechte.

(E) The UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities is the world's most important treaty for the rights of persons with disabilities. It was ratified (or signed) by Austria in 2008. This convention also bolsters political participation. For example, polling stations must be accessible to persons with disabilities, and information must be made available for blind people, as well as in easy-to-understand language and in sign language. Every person should be in a position to be politically active without encountering any barriers to their access to the political sphere.

In Austria, people with disabilities have full political rights.

# Bundespräsident\*in

## *The Federal President*



# Bundespräsident\*in *The Federal President*

graz  
mus  
eum

(D) Der Bundespräsident oder die Bundespräsidentin ist das Oberhaupt des Staates und wird alle 6 Jahre direkt gewählt. Zur Wahl treten Einzelpersonen und keine Parteien an. Der Bundespräsident oder die Bundespräsidentin hat verschiedene Aufgaben zu erfüllen: Staatsbesuche, den Auftrag zur Regierungsbildung zu geben, die Kontrolle der Gesetzgebung oder den Oberbefehl über das Bundesheer.

Jeder Mann und jede Frau mit österreichischer Staatsbürgerschaft kann sich als Bundespräsident\*in zur Wahl aufstellen lassen. Voraussetzung dafür sind 6.000 gesammelte Unterschriften. Das Mindestalter beträgt 35 Jahre.

(E) The Federal President is Austria's head of state and is directly elected every six years. Individuals rather than parties run for this office. The Federal President performs various duties: state visits, ordering the formation of a government, oversight of legislation and overall command of the Federal Armed Forces.

Any woman or man who is an Austrian citizen may stand for election as Federal President. A prospective candidate must collect 6,000 signatures supporting their candidacy. Candidates must be at least 35 years of age.

# Gemeinderat

## *The Municipal Council*



(D) Die Stadt Graz ist eine Gemeinde. Der Gemeinderat vertritt die Bewohner\*innen einer Gemeinde. Er trifft politische Entscheidungen für die Stadt Graz, zum Beispiel im Bereich der Stadtplanung oder der Kinderbetreuung.

Die Sitzungen finden einmal im Monat im Gemeinderatssaal im Rathaus statt. In Graz gibt es 48 Gemeinderät\*innen. Sie werden alle 5 Jahre gewählt und bestimmen den/die Bürgermeister\*in.

Die Grazer Bürgermeisterin, ihre Stellvertreterin und die fünf Stadträt\*innen bilden die Stadtregierung.

Neben dem Gemeinderat werden in Graz auch Bezirksräts\*innen gewählt. Sie vertreten die besonderen Interessen der Bevölkerung in den 17 Grazer Bezirken.

(E) The city of Graz is a municipality. Its Municipal Council represents the residents of the municipality, making policy decisions for the city of Graz, in the areas of urban planning or childcare, for example.

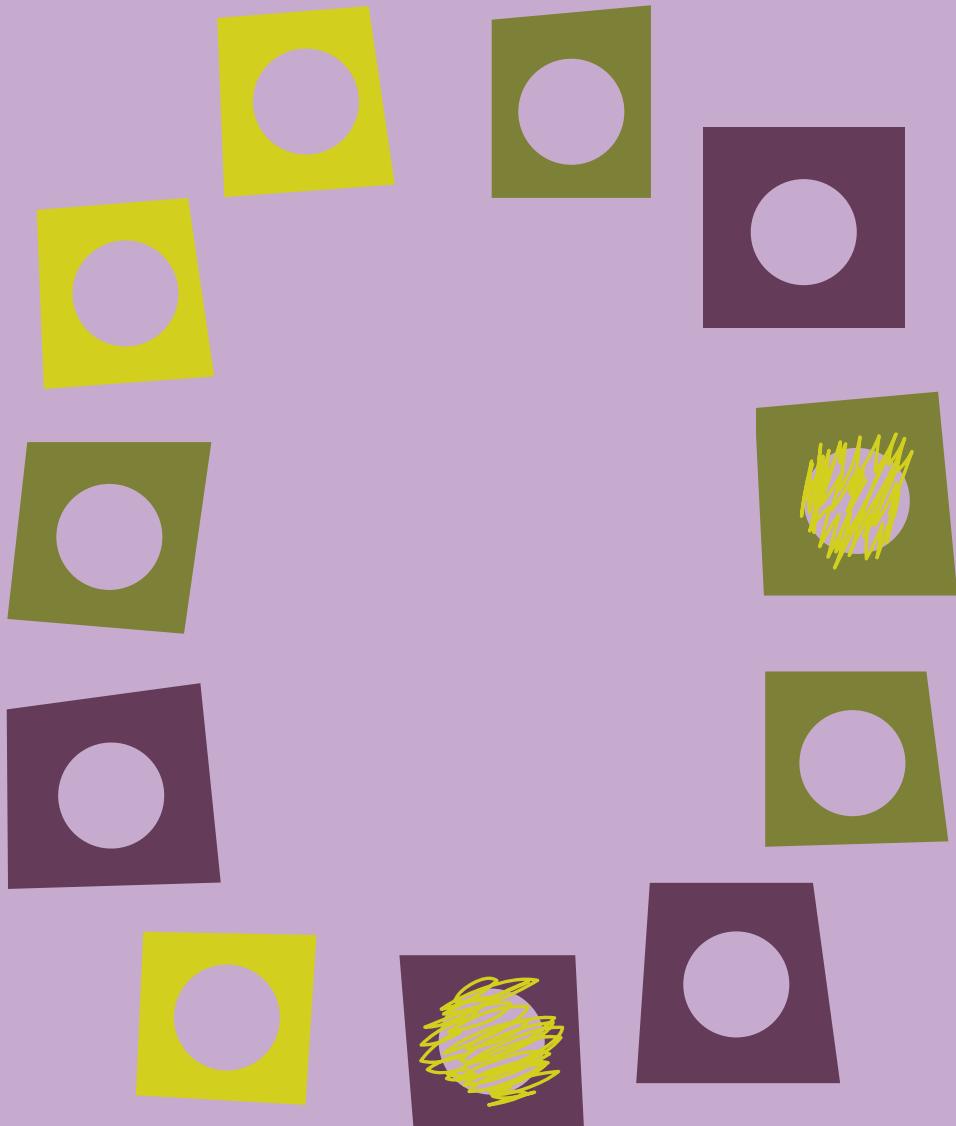
Sessions of the Municipal Council take place once a month in the Municipal Council Chamber at the Town Hall. Graz has 48 Municipal Councillors. They are elected for a term of five years and elect the Mayor.

The Mayor of Graz, her Deputy and the five City Councillors form the Municipal Government.

Alongside the Municipal Council, Graz also elects District Councillors. They represent the specific interests of the populations of Graz's 17 districts.

# Landtag

## The State Parliament



(D) Jedes Bundesland in Österreich hat einen Landtag. Die Mitglieder des Landtags sind die Landtagsabgeordneten. Sie treffen die politischen Entscheidungen in einem Bundesland. In der Steiermark gibt es 48 Landtagsabgeordnete. Sie tagen im Landhaus in der Herrengasse in Graz. Die Wahl der Landtagsabgeordneten findet alle 5 Jahre statt. Die gewählten Abgeordneten bestimmen die Landesregierung. Sie besteht aus dem Landeshauptmann bzw. der Landeshauptfrau und Stellvertreter\*in sowie 6 Landesräten.

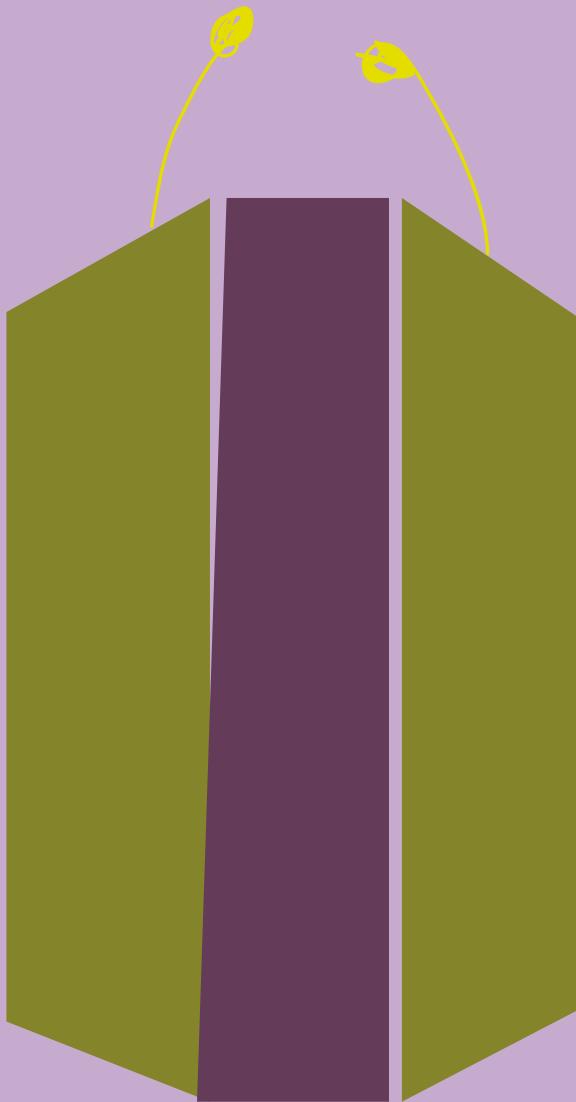
Die Landtage beschließen die Landesgesetze. Landesgesetze sind zum Beispiel das Naturschutzgesetz oder das Jugendgesetz der Steiermark.

(E) Each one of Austria's Federal States has a State Parliament. The members of these State Parliaments are known as State Parliament members. They make policy decisions for each individual Federal State. Styria's State Parliament has 48 members. They sit in the State House located on the Herrengasse in Graz. Elections to the State Parliament take place every five years. The elected members appoint the State Government, which consists of the State Governor, their Deputy and six State Councillors.

The State Parliaments decide on the laws applicable in each of Austria's Federal States. State laws in Styria include for example its Nature Conservation Law and Youth Law.

# Parliament

## *Parliament*



(D) Das Parlament hat eine der wichtigsten politischen Aufgaben in Österreich: Es beschließt die Bundesgesetze. Das Parlament in Österreich besteht aus dem Nationalrat und dem Bundesrat.

Der Nationalrat wird alle 5 Jahre gewählt. Zur Wahl treten politische Parteien, also keine Einzelpersonen an. Zurzeit besteht der Nationalrat aus Abgeordneten der Parteien FPÖ, ÖVP, SPÖ, GRÜNE und NEOS. Insgesamt gibt es 183 Abgeordnete.

Der Bundesrat wird nicht gewählt. Die Landtage der 9 Bundesländer ernennen die insgesamt 60 Bundesräte\*innen.

Auch das Gebäude, in dem der Bundesrat und der Nationalrat arbeiten, heißt Parlament.

(E) Austria's Parliament performs one of the most important political tasks in the country: it passes Federal laws. It is made up of the National Council and the Federal Council.

The National Council is elected every five years. Political parties rather than individuals stand for election. The National Council currently consists of representatives of the FPÖ, ÖVP, SPÖ, GRÜNE and NEOS political parties and has 183 members in total.

The Federal Council is an unelected body. The State Parliaments of Austria's nine Federal States appoint a total of 60 members to it.

The building where the Federal Council and the National Council work is also called Parliament.

Partei

Political parties



(D) Eine Partei ist eine politische Gruppe von Menschen mit gemeinsamen Werten und Zielen. Das Recht auf Parteiengründung ist ein wichtiges Grundrecht und in Gesetzen geregelt.

Das Parteienverzeichnis in Österreich zählt über 1.300 verschiedene Parteien. Viele davon gibt es nicht mehr oder sind nicht öffentlich bekannt. Nur Parteien mit vielen Wähler\*innen können zum Beispiel Mitglieder in den Nationalrat entsenden. Das sind in Österreich derzeit 5 Parteien.

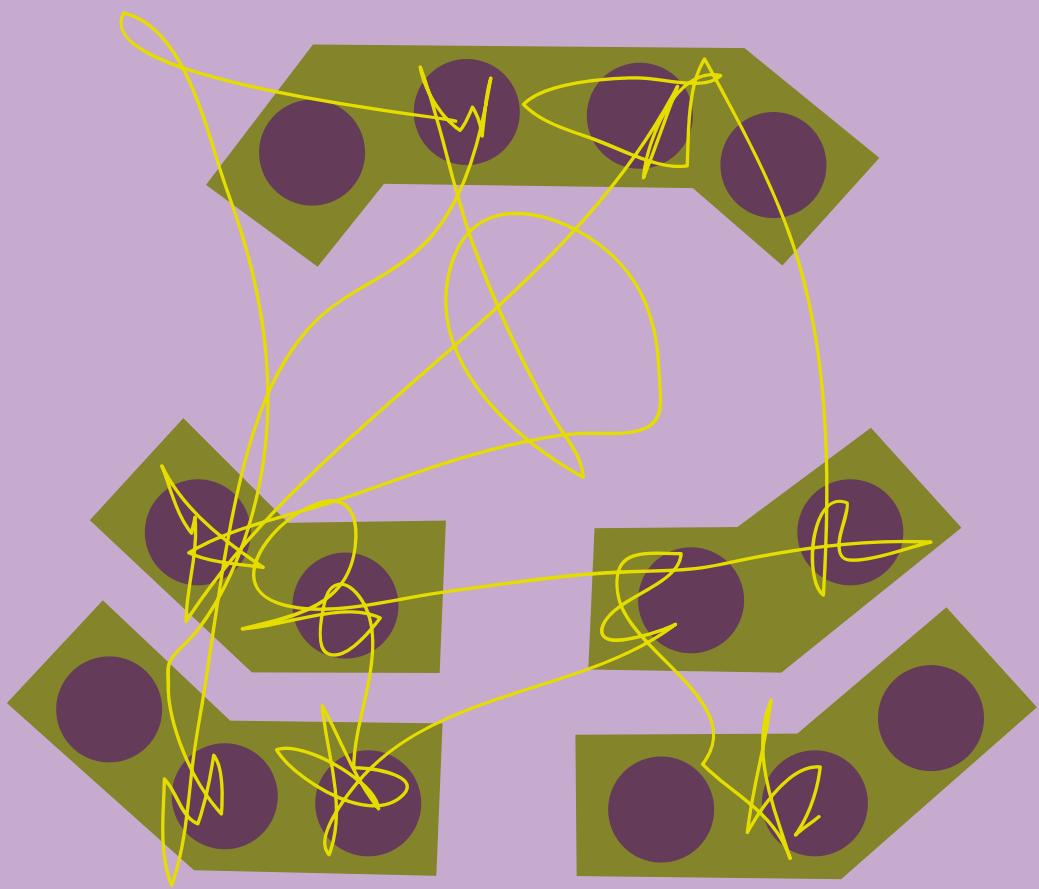
Parteienförderungen sollen sicherstellen, dass nicht nur vermögende Menschen als Politiker\*innen arbeiten können. Das Parteiengesetz regelt zum Beispiel, was eine Partei ist und wie mit Parteispenden umgegangen wird.

(E) A political party is a grouping of people who share common political values and goals. The right to form a political party is an important fundamental right and is regulated by law.

The list of Austrian political parties numbers more than 1,300 different entities. Many of them no longer exist or are not familiar to the general public. For example, only parties for which many people vote are entitled to send representatives to the National Council. Five political parties are currently able to do so in Austria.

The financing of political parties is intended to ensure that a political career is not open only to the well-off. The Law on Political Parties stipulates for example what a political party is and the rules applicable to party donations.

Bundesregierung  
*The Federal Government*



(D) Der Bundeskanzler bzw. die Bundeskanzlerin wird in Österreich vom Bundespräsidenten nach einer Nationalratswahl ernannt. Der Bundeskanzler bzw. die Bundeskanzlerin schlägt Minister\*innen für die Regierung vor. Sie sind für bestimmte Bereiche wie Finanzen, Umwelt, Bildung oder Gesundheit zuständig.

Der/die Bundeskanzler\*in und die Minister\*innen bilden zusammen die Bundesregierung.

Die Bundesregierung ist die Spitze der Verwaltung. Sie macht Gesetzesvorschläge. Über die Gesetze stimmt jedoch der Nationalrat ab. Er kontrolliert auch die Arbeit der Bundesregierung.

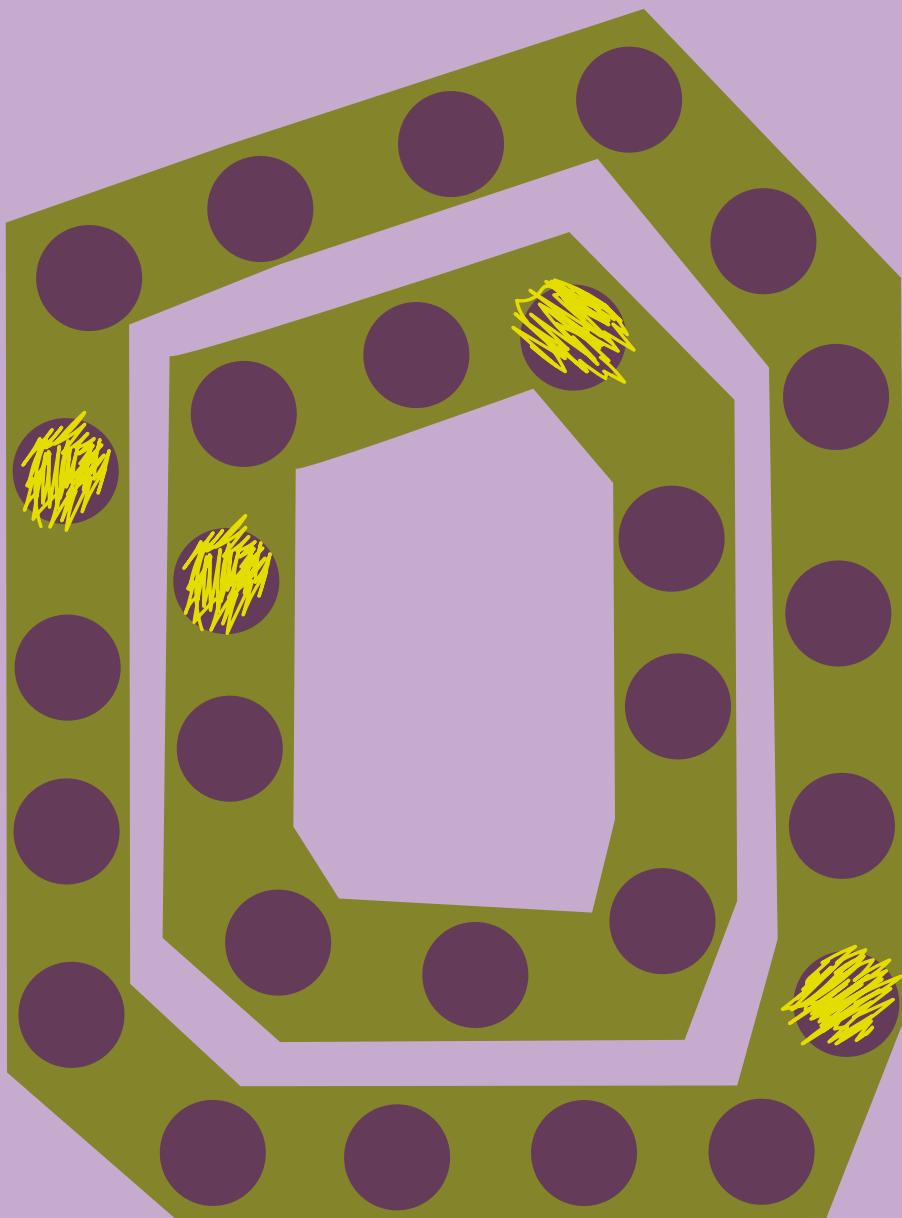
(E) In Austria, the Federal Chancellor is appointed by the Federal President after elections to the National Council. The Federal Chancellor nominates ministers to form a government. Ministers are responsible for specific policy areas such as finance, the environment, education or public health.

The Federal Chancellor and ministers together form the Federal Government.

The Federal Government sits at the apex of the administration. It drafts proposals for legislation. It is however the National Council which votes on legislation. The National Council also oversees the work of the Federal Government.

Europäisches Parlament (EU-Parlament)

*The European Parliament (EP)*



# Europäisches Parlament (EU-Parlament) The European Parliament (EP)

graz  
mus  
eum

(D) Das Europäische Parlament ist das Parlament der Europäischen Union. Die Abgeordneten vertreten 450 Millionen Bürger\*innen aller EU-Länder und werden alle 5 Jahre direkt gewählt. Der Sitz des EU-Parlaments ist in Straßburg. Es wird aber auch in Brüssel getagt.

Das EU-Parlament beschließt Verordnungen und Richtlinien, die für alle Mitgliedsländer gelten. Zudem verwaltet es das Budget, aus dem zum Beispiel Förderungen für einzelne Mitgliedsländer kommen.

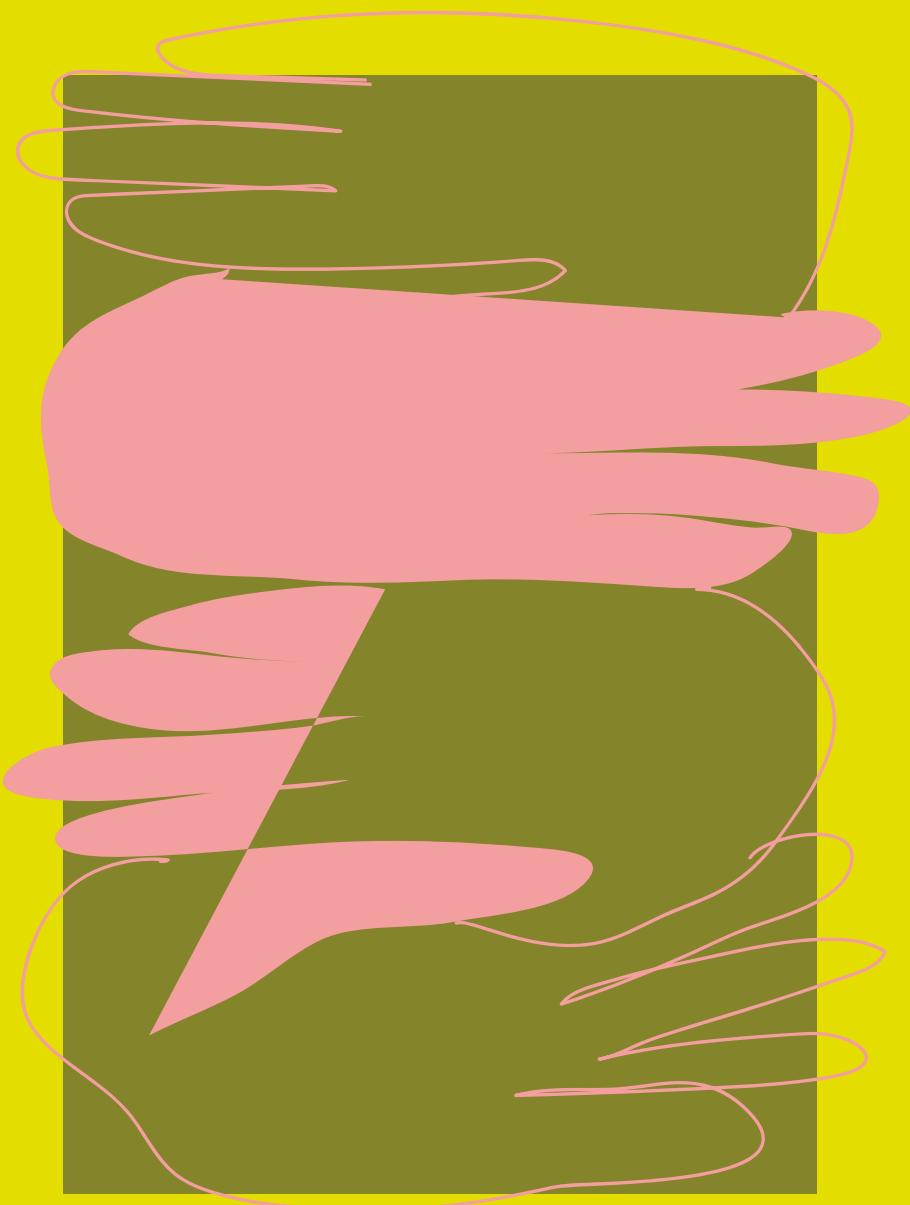
Das Europäische Parlament besteht derzeit aus 720 Abgeordneten. Die Abgeordneten erarbeiten in Ausschüssen konkrete Themen. Diese werden in den Sitzungen der Plenartagung verhandelt. Sie findet zwölfmal pro Jahr über vier Tage verteilt statt. In den Sitzungen werden Beschlüsse gefasst.

(E) The European Parliament is the parliament of the European Union. MEPs represent 450 million citizens across all of the EU's Member States and are directly elected every five years. The EP has its seat in Strasbourg but also sits in Brussels.

The EP passes regulations and directives which are applicable in all of the EU's Member States. It also manages the EU budget, from which funds are paid to individual Member States, for example.

The European Parliament currently has 720 members. MEPs work on specific policy areas within committees. These policies are then debated in plenary sessions. Twelve four-day plenary sessions take place annually. Decisions are taken at these plenary sessions.

**Migrant\*innenbeirat**  
*The Migrant Advisory Council*



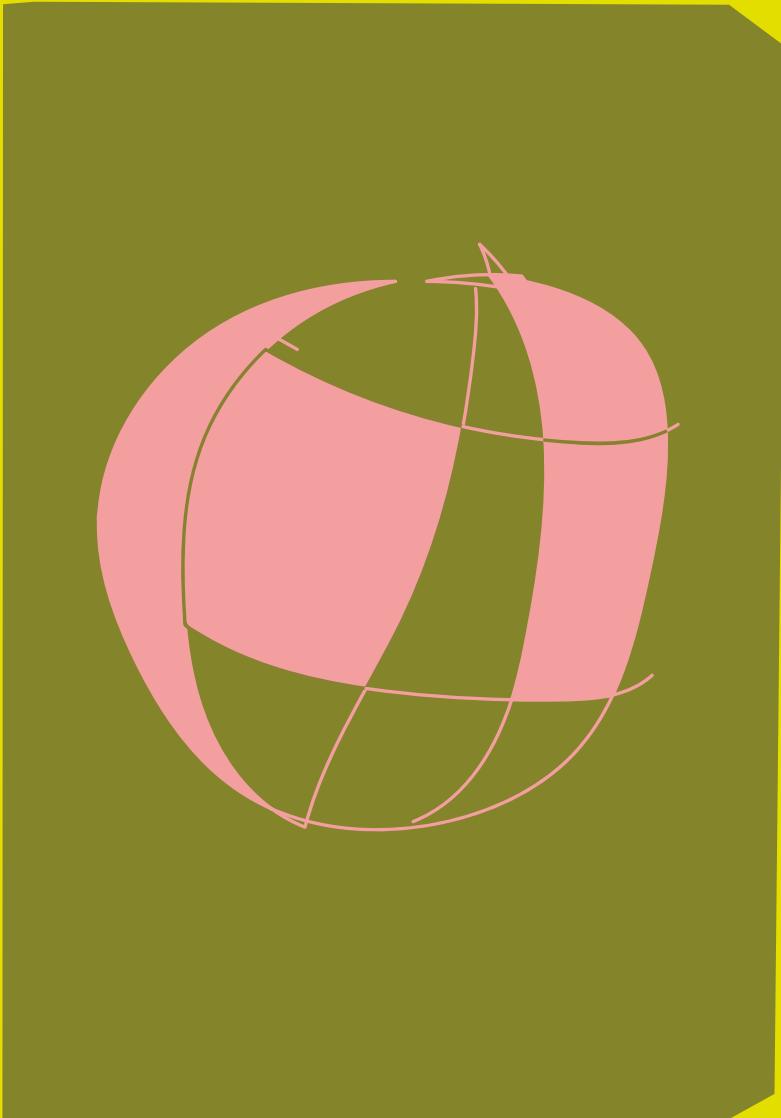
(D) Alle Menschen mit österreichischer Staatsbürgerschaft oder mit einem Pass der Europäischen Union können ab 16 Jahren an der Gemeinderatswahl teilnehmen. In Graz leben aber auch viele Menschen aus Drittstaaten. Drittstaaten sind Länder außerhalb der EU. Diese Menschen sind von den Wahlen ausgeschlossen. Der Migrant\*innenbeirat vertritt ihre Interessen vor dem Gemeinderat und der Stadtregierung. Außerdem organisiert der Migrant\*innenbeirat viele Projekte und Kurse und informiert Migrant\*innen über ihre Rechte.

Der Grazer Migrant\*innenbeirat besteht seit 30 Jahren und ist im Stadtstatut gesetzlich festgelegt. Wahlberechtigt sind alle Menschen mit Hauptwohnsitz in Graz ohne Staatsbürgerschaft eines Landes der EU. Die Wahlen finden alle 5 Jahre statt.

(E) From the age of 16, anyone with Austrian citizenship or an EU passport can vote in local elections. But many people from third countries also live in Graz (third countries being those which are not EU Member States). These individuals are not entitled to vote in local elections. The Migrant Advisory Council represents their interests before the Municipal Council and the Municipal Government. The Migrant Advisory Council also organises a number of projects and educational courses and advises migrants about their rights.

Graz's Migrant Advisory Council has existed for 30 years and is legally recognised under the city's bye-laws. Anyone who has their main residence in Graz but is not a citizen of an EU country can vote in elections to this body, which take place every five years.

# Staatsbürgerschaft *Citizenship*



(D) Die Staatsbürgerschaft ist mit Rechten und Pflichten verbunden. Wer die Staatsbürgerschaft bekommt, ist von Land zu Land unterschiedlich geregelt. In den USA zum Beispiel erhält die Staatsbürgerschaft, wer dort geboren ist (Geburtsortsprinzip).

In Österreich erhalten Kinder grundsätzlich die Staatsbürgerschaft der Mutter (Abstammungsprinzip). Aber auch andere Menschen in Österreich können die Staatsbürgerschaft erhalten. Dafür gibt es viele Bedingungen: Kenntnisse der deutschen Sprache, ein regelmäßiges Mindesteinkommen und Tests über Österreich.

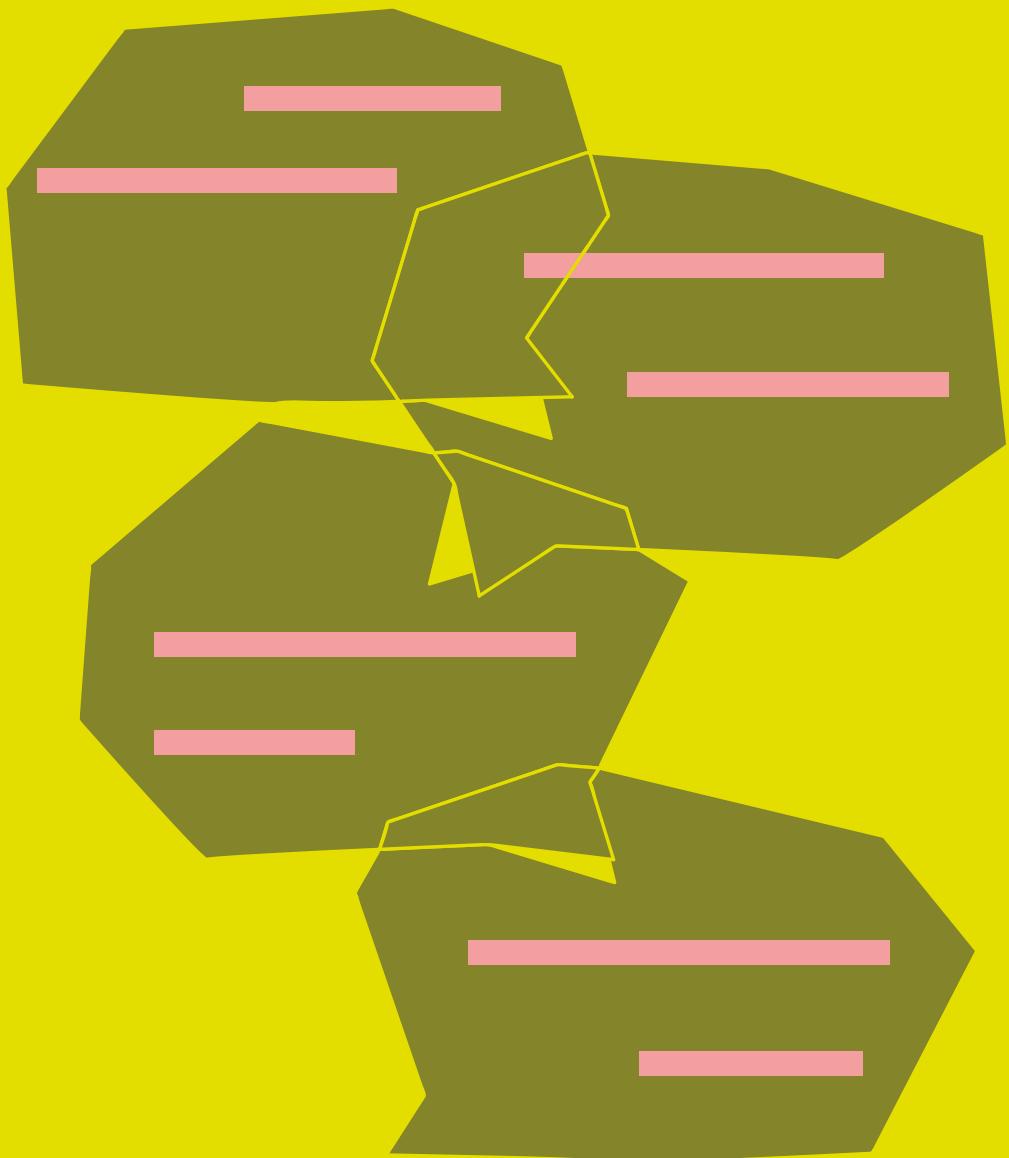
Menschen mit zwei Staatsbürgerschaften haben eine Doppelstaatsbürgerschaft. Doppelstaatsbürgerschaften sind in Österreich nur in Ausnahmefällen möglich. Alle österreichischen Staatsbürger\*innen sind auch Bürger\*innen der Europäischen Union.

(E) Citizenship comes with rights and responsibilities. The right to citizenship varies from country to country. In the USA, for example, citizenship is granted to those who are born there (the birthright principle).

In Austria, children generally hold the citizenship of their mother (the jus sanguinis principle). But other people may become Austrian citizens. There are many conditions for the grant of Austrian citizenship: knowledge of German, a regular minimum income, and applicants must pass tests about Austria.

People with two nationalities are said to hold dual citizenship. Austria only permits dual citizenship in exceptional cases. All Austrian citizens are also citizens of the European Union.

# Bürger\*innenräte *Citizens' councils*



(D) Ein Bürger\*innenrat berät politische Vertreter\*innen in Entscheidungsprozessen. Dabei werden sie selbst von Expert\*innen beraten.

Er wird aus den Bürger\*innen einer Region oder einer Gemeinde gebildet. Die Teilnehmer\*innen werden nach bestimmten Kriterien gelost und ausgewählt. Sie stehen stellvertretend für die Bewohner\*innen. Über die richtige Zusammenstellung gibt es jedoch Diskussionen. Die Räte können Mitbestimmung fordern, Bewohner\*innen Politik näherbringen und die Öffentlichkeit miteinbeziehen. Politiker\*innen müssen aber die Empfehlungen von Bürger\*innenräten nicht umsetzen.

In Österreich gibt es vor allem in Vorarlberg viele Bürger\*innenräte. Dort sind sie sogar in der Landesverfassung verankert. Ein Beispiel für einen Bürger\*innenrat auf Zeit ist der österreichische Klimarat.

(E) Citizens' councils advise politicians in the context of their decision-making processes. They themselves receive advice from experts.

A citizens' council is made up of citizens of a particular region or municipality. Participants in a citizens' council are selected randomly and appointed on the basis of certain criteria. They represent the residents of the region or municipality in question. There is however debate around the appropriate composition of a citizens' council. Citizens' councils can promote political participation, introduce residents to politics and involve the public. Politicians are not however obliged to implement the recommendations of citizens' councils.

In Austria there are numerous citizens' councils, particularly in Vorarlberg. They are even stipulated by that Federal State's constitution. One example of a temporary citizens' council is the Austrian Climate Council.

# Demokratie

## Democracy



(D) Der Begriff „Demokratie“ leitet sich aus dem Altgriechischen ab und bedeutet „Herrschaft des Volkes“ . Die Bewohner\*innen in einem demokratischen Staat bestimmen die Regeln für ihr Zusammenleben selbst. Demokratie wird ständig neu verhandelt.

Es gibt verschiedene Formen von Demokratie. Österreich ist eine repräsentative Demokratie: Die Wähler\*innen wählen Vertreter\*innen wie zum Beispiel die Nationalratsabgeordneten, die über politische Fragen entscheiden. Österreich hat aber auch Elemente einer direkten Demokratie. In diesem Fall wird direkt über politische Fragen abgestimmt. Beispiele dafür sind Volksbefragungen, Volksabstimmungen oder Volksbegehren.

Demokratische Prozesse gibt es nicht nur in der Politik, sondern in allen Lebensbereichen: in der Familie, in der Schule oder in Betrieben.

(E) The word “democracy” is derived from the Ancient Greek term meaning “rule of the people”. The residents of a democratic State determine themselves the rules governing their co-existence with each other. Democracy is a process of constant renegotiation.

There are different forms of democracy. Austria is a representative democracy: voters elect representatives, such as the members of the National Council, who make decisions on political matters. But Austria also has some components of a direct democracy. Within a direct democracy, the electorate votes directly on political matters, for example in the context of a referendum or popular consultation.

Democratic processes do not only exist within the political sphere but are present in all areas of daily life: within families, schools and commercial entities.

# Extremismus

## *Extremism*



(D) Politisch extrem orientierte Menschen haben Vorstellungen über Gesellschaft und Staat, die sich nicht in der Verfassung wiederfinden. Sie halten starr an ihren Positionen fest und lassen andere Meinungen nicht zu.

Extremismus beruht auf Feindbildern und führt oft zu Gewalt. Das ist eine Gefahr für die Demokratie, in der es um Meinungsvielfalt und Kompromisse geht. Extremismus zu beobachten und zu bekämpfen ist eine Aufgabe des Verfassungsschutzes sowie der Zivilgesellschaft, also von uns allen. Die Direktion für Staatsschutz und Nachrichtendienst (DSN) ist in Österreich für den Verfassungsschutz zuständig.

(E) People with politically extreme views have ideas about society and the State which do not reflect the constitution. They stick obstinately to their positions and do not allow for different opinions.

Extremism is based on the identification of threats to society and often leads to violence. Extremism represents a danger to democracy, which is based on diversity of opinion and compromise. Monitoring and combating extremism is the task of those bodies charged with protecting the constitution and civil society, meaning all of us. The Direktorate for State Security and Intelligence (DSN) is responsible for protecting the constitution in Austria.

# Republik

## *The Republic*



(D) Österreich ist eine Republik. Das Wort „Republik“ kommt aus dem Lateinischen und bedeutet „öffentliche Sache“. Eine Republik ist eine Staatsform. Entscheidungen richten sich nicht nach dem Interesse von einzelnen Menschen, sondern am Gemeinwohl aus.

Das Staatsoberhaupt ist eine Person aus dem Volk, die gewählt wird. Das Gegenstück zur Republik ist die Monarchie. In einer Monarchie ist zum Beispiel eine Königin das Staatsoberhaupt. Sie wird im Regelfall nicht gewählt.

Österreich ist eine demokratische Republik. Demokratien gibt es aber nicht nur in einer Republik. Großbritannien ist eine parlamentarische Monarchie und eine Demokratie. Das Staatsoberhaupt ist der König. Die Entscheidungsmacht hat aber das gewählte Parlament.

(E) Austria is a republic. The term “republic” comes from the Latin word for “public matter” (res publica). A republic is a form of government. Decisions are taken not on the basis of individual interests but with regard to the public good.

The head of state is elected by the people from amongst their number. Monarchy is the opposite of a republic. In a monarchy, for example, a queen might be head of state and is as a rule not elected to her position.

Austria is a democratic republic. But democracies do not only exist in the form of a republic. Great Britain is both a parliamentary monarchy and a democracy and has a king as its head of state. However, its elected parliament holds political decision-making powers.

Links-rechts-Mitte  
*Left, right and centre*



# Links-rechts-Mitte

## *Left, right and centre*

(D) Die Zuordnungen „links“, „rechts“ und „Mitte“ bezeichnen in der Politik verschiedene Positionen und Ziele. Die Einteilung kommt aus der Sitzordnung im französischen Parlament vor über 200 Jahren und wird heute noch verwendet, obwohl sie ungenau ist.

Links zugeordnete Haltungen haben mehr wirtschaftliche und soziale Gleichheit zum Ziel und treten für eine vielfältige Gesellschaft ein.

Rechts zugeordnete Ideen stehen für weniger staatliche Eingriffe und eine einheitliche nationale Kultur und Identität.

Wird von der Mitte gesprochen, sind meist gemäßigte Haltungen gemeint. Dem Bewährten wird Wert zugesprochen.

Die drei Positionen reagieren aufeinander, können ineinander über- oder weiter auseinandergehen. Derzeit beobachten viele eine Tendenz zu extremen Positionen und somit zu einer Polarisierung.

(E) In politics, the designations “left”, “right” and “centre” refer to different positions and objectives. This classification comes from the seating arrangements in France’s parliament over 200 years ago and is still used today, although it lacks precision.

Ideas to the left of the political spectrum support greater economic and social equality and advocate for a diverse society.

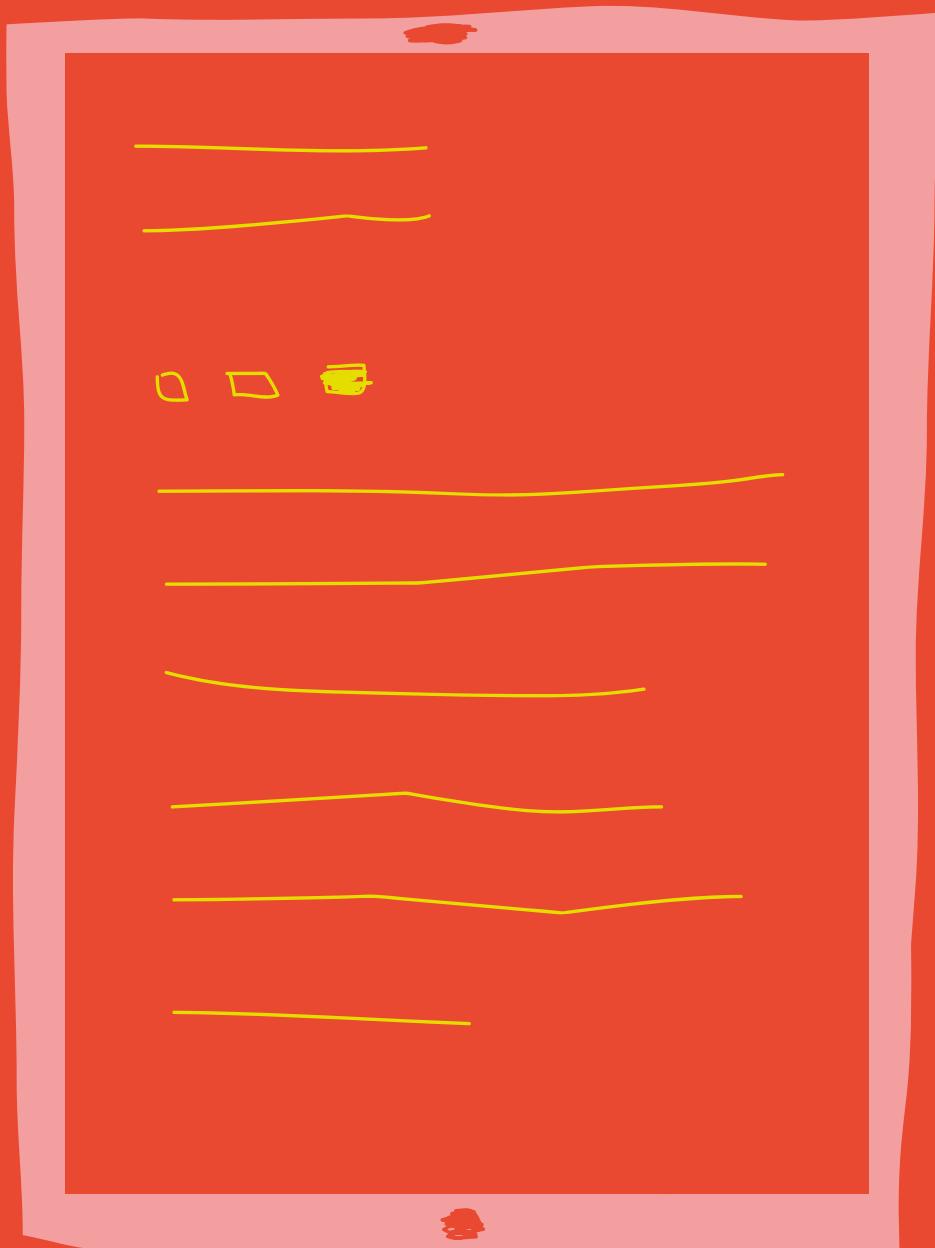
Ideas to the right of the political spectrum espouse less government intervention and a uniform national culture and identity.

The political centre is usually based on moderate positions. Value is ascribed to what is tried and tested.

These three political viewpoints interact with each other and can overlap or diverge even more. Currently, many see a tendency towards extreme political positions and therefore towards polarisation.

# E-Government

## *E-government*



(D) E-Government ist die Abkürzung für Electronic Government. Das bedeutet elektronische Verwaltung. Immer mehr Menschen weltweit nutzen Smartphones und das Internet. Deshalb gibt es auch in Graz zusätzlich zu den bestehenden immer mehr E-Government-Angebote. Graz hat vor 20 Jahren als Vorreiter in Österreich mit vier Angeboten begonnen. Heute gibt es über 100 Angebote.

E-Government gehört zur öffentlichen Verwaltung. Durch die Zugänglichkeit von Informationen entsteht mehr Transparenz. In vielen Fällen muss man für Anträge nicht mehr zur Behörde gehen. Ein Beispiel ist die Parkkarte. Oft ist die Voraussetzung der digitale Identitätsnachweis, die ID Austria.

Kann man seine Stimme bei Wahlen zukünftig digital abgeben? Hier gibt es noch Sicherheitsbedenken, deshalb ist es derzeit nicht erlaubt.

(E) E-government is the abbreviation for electronic government and refers to the digital administration of public services. More and more people around the world are using smartphones and the internet. This is why Graz offers an ever-widening range of e-government options. Graz was a pioneer in Austrian e-government, starting 20 years ago with four e-government processes. Today it offers more than 100 such options.

E-government forms part of the administration of public services. Access to information generates increased transparency. In many cases it is no longer necessary to submit a request in person to a public authority. Applications for a parking permit are one example. A prerequisite for access to e-government processes is often ID Austria, a form of digital proof of identity.

Will it be possible to cast a vote online in future elections? There are still security concerns, so this method of voting is currently not permitted.

# Meinungsäußerungs- und Pressefreiheit *Freedom of expression and freedom of the press*



# Meinungsäußerungs- und Pressefreiheit *Freedom of expression and freedom of the press*

(D) Meinungs- und Pressefreiheit sind wichtige Merkmale einer Demokratie. Menschen haben dadurch das Recht, sich frei zu informieren oder zu äußern. In Ländern mit wenig oder keiner Demokratie gibt es keine Meinungsfreiheit: Menschen dürfen ihre Meinung nicht sagen oder schreiben. Sie können dafür bestraft werden.

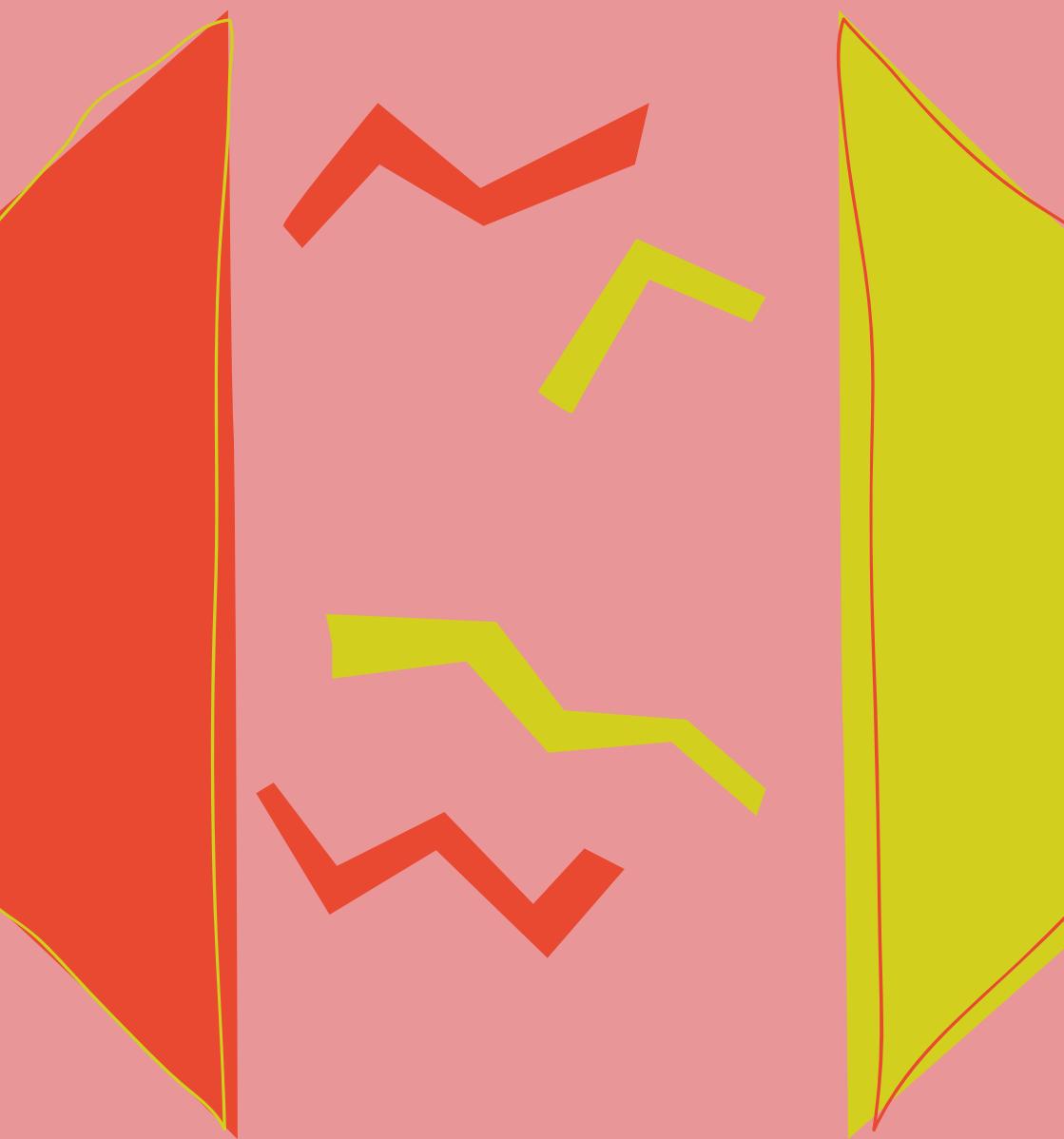
Die Meinungs- und Pressefreiheit ist in Österreich ein wichtiges Grundrecht. Es gibt aber auch Kritik. Expert\*innen sagen, dass es mehr Medienvielfalt und mehr Freiheiten für die österreichischen Medien geben muss. Auch bei den Medien darf nicht zu viel Macht bei wenigen Menschen liegen. Medien müssen vor Beeinflussung geschützt werden.

(E) Freedom of expression and freedom of the press are important in a democracy. These freedoms allow people to inform themselves and to express themselves freely. In countries with limited or no democracy, freedom of expression does not exist: people are not permitted to state or write their opinions. They can be punished for doing so.

Freedom of expression and freedom of the press are important fundamental rights in Austria. But there is also criticism of the situation here. Experts say that the Austrian media should be more diverse and enjoy greater freedom. Even in the media, too much power ought not to be vested in a small number of people. The media must be protected from interference.

# Populismus

## *Populism*



(D) Der Begriff Populismus kommt vom lateinischen Wort populus und bedeutet Volk. Populist\*innen trennen die Gesellschaft in zwei Lager: hier das Volk, dort die Anderen. Die Anderen sind beispielsweise „die Eliten“ oder „die Ausländer“. Dies führt zu Feindbildern.

Populist\*innen schaffen künstlich den einen „Volkswillen“. Sie missachten damit die Vielfalt einer Gesellschaft und verstärken bestehende Konflikte. Darum ist Populismus auch gefährlich, denn er vertieft Spaltungen in der Gesellschaft.

Ein Merkmal populistischer Politik ist die Vereinfachung: Einfache Antworten sollen komplizierte Probleme lösen. Für Populist\*innen beschränkt sich demokratische Teilhabe oft auf Wahlen allein. Am System werden Zweifel gesät. Gerichte, Journalist\*innen und die Zivilgesellschaft stören ihre Macht.

(E) The term populism comes from the Latin word populus, meaning the people. Populists divide society into two camps: on the one hand the people, and on the other hand those who are “other”. “Elites” and “foreigners” are examples of the “other”. This leads to the identification of potential threats to society.

Populists identify an artificial and uniform “will of the people”. In doing so, they disregard social diversity and amplify existing conflicts. This is why populism is dangerous – it deepens divisions within a society.

One characteristic of populist politics is over-simplification: populism offers simple solutions for complicated problems. For populists, democratic participation is often limited to elections alone. Doubts are sown about the integrity of the system. Courts, journalists and civil society can counter the power of populists.

# Stadtstatut City charter



(D) Graz ist eine Statutarstadt. Das bedeutet, dass sie mehr Rechte als andere Gemeinden besitzt. Statutarstädte haben ein Recht auf Selbstverwaltung. Dies ist im Stadtstatut verankert. In Österreich gibt es 15 Städte mit eigenem Stadtstatut.

Statutarstädte wie Graz haben nicht nur die Aufgaben der Gemeindeverwaltung, sondern auch die Aufgaben der Bezirkshauptmannschaft inne. Diese Aufgaben übernimmt der Bürgermeister oder die Bürgermeisterin gemeinsam mit der Verwaltungsbehörde, dem Magistrat.

Das Stadtrecht ist ein Landesgesetz. Schon vor 175 Jahren erhielt Graz zum ersten Mal ein Stadtstatut. Das heute noch gültige *Gesetz vom 4. Juli 1967* löste das alte Statut ab.

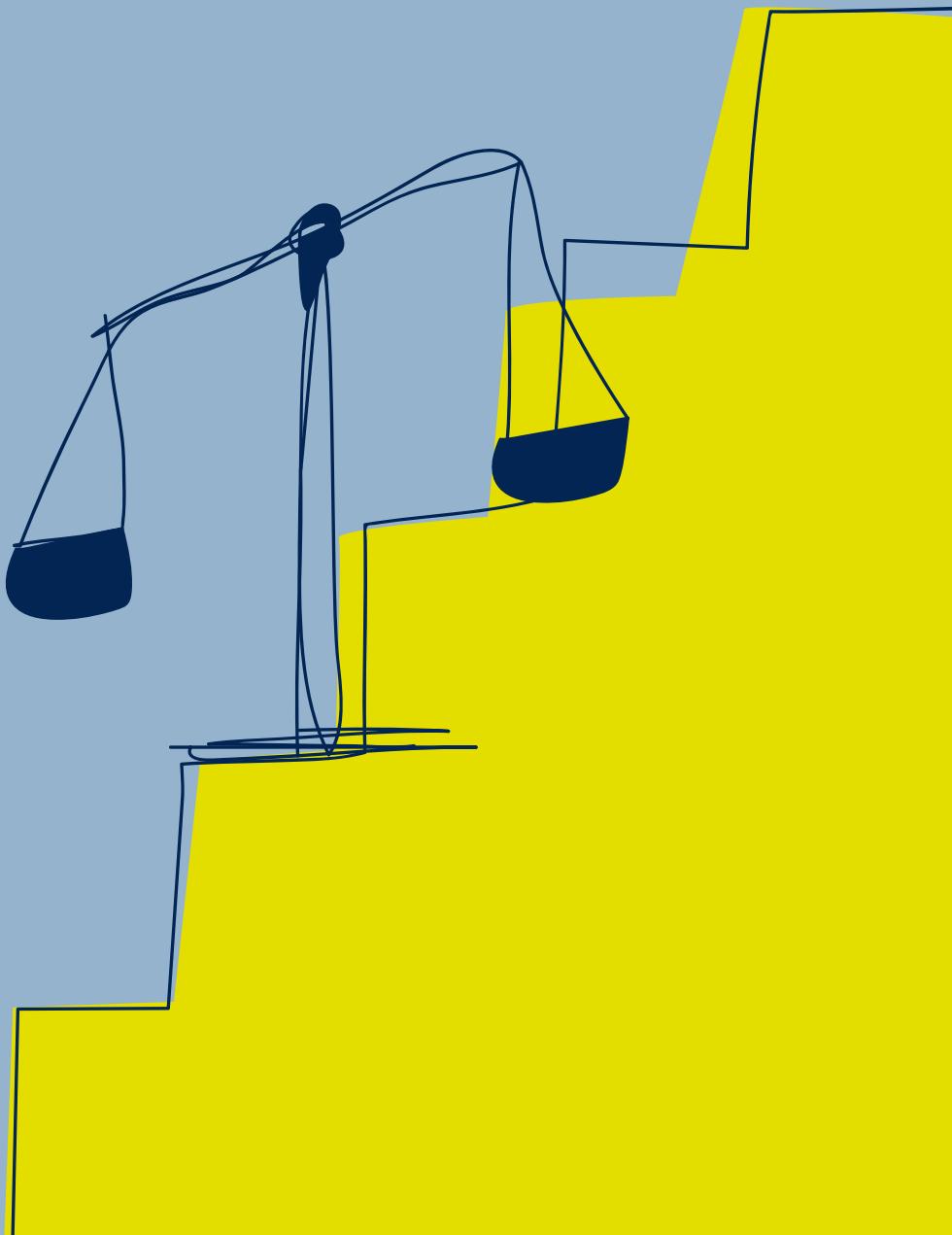
(E) Graz is what is known as a chartered city (Statutarstadt). This means that it enjoys more rights than other municipalities. Chartered cities have the right to self-government. This right is derived from the city's charter. There are 15 cities in Austria with their own city charter.

Chartered cities like Graz are responsible not only for the administration of their municipality but also for the administration of their region. The Mayor performs these tasks alongside a municipal administrative body known as the Magistrat.

The laws governing the status of Graz are a Styrian Federal State law. Graz was granted chartered city status for the first time 175 years ago. The Law of 4 July 1967, which is still valid today, replaced the old City Charter.

# Stufenbau der Rechtsordnung

## *A hierarchy of laws*



# Stufenbau der Rechtsordnung

## *A hierarchy of laws*

(D) Es gibt viele gesetzliche Regelungen in Österreich wie zum Beispiel die Verfassung, Gesetze oder Verträge.

Die Regelungen sind nicht alle gleich wichtig. Sie bilden eine Rangordnung. Diese Rangordnung heißt Stufenbau der Rechtsordnung.

Das Verfassungsrecht und das Recht der Europäischen Union sind am wichtigsten. Danach kommen einfache Bundesgesetze oder Landesgesetze. Verordnungen, Bescheide und Verträge sind den Gesetzen untergeordnet.

Jede gesetzliche Regelung muss die wichtigeren Regelungen beachten. Ein Landesgesetz darf zum Beispiel nicht gegen die Verfassung verstößen. Im anderen Fall kann der Verfassungsgerichtshof das Landesgesetz aufheben.

(E) There are numerous legal rules in Austria, laid down by, for example, the Constitution, laws and contracts.

These legal rules are not all of equal importance. They form what is known as a hierarchy of laws.

Constitutional law and European Union law are the most important. Next come laws which are Federal in nature (Bundesgesetze) or laws introduced and applicable within Austria's individual Federal States (Landesgesetze). Regulations, administrative rulings and contracts are subordinate to these laws.

Every legal provision has to comply with those legal rules which rank above it in importance. For example, a law applicable within one of Austria's Federal States must comply with the Constitution. If it does not, Austria's Constitutional Court can strike down the law in question.

# Verfassung *The Constitution*



(D) Die Verfassung ist das wichtigste Gesetz in einem Land. Die österreichische Verfassung ist auf verschiedene Dokumente aufgeteilt. Ein zentraler Teil ist das Bundes-Verfassungsgesetz. Hier sind die Grundregeln für den Staat Österreich festgelegt. Zum Beispiel stehen dort die Aufgaben des Bundespräsidenten oder die Namen der Bundesländer. Andere Gesetze wie die Menschenrechtskonvention gehören ebenfalls zur Verfassung.

Die Nationalratsabgeordneten können die Verfassung ändern. Sie ist aber besonders geschützt. Sie kann nur geändert werden, wenn zwei Drittel der Nationalratsabgeordneten zustimmen.

Grundlegende Änderungen der Verfassung erfordern eine Volksabstimmung. Ein Beispiel ist die Volksabstimmung 1994 über das Gesetz zum Beitritt zur Europäischen Union.

(E) A country's constitution is its most important law. The Austrian Constitution comprises various documents. One of its central components is the Austrian Federal Constitutional Law, which sets out the fundamental legal rules applicable within the Austrian State. For example, the duties of the Federal President and the names of the Federal States are listed here. Other laws, such as the European Convention on Human Rights, have been incorporated into the Constitution.

The members of the National Council (the lower house of the Austrian Parliament) may vote to amend the Constitution, which is however subject to enhanced protections. The Constitution may only be amended by a two-thirds majority of the National Council.

Major amendments to the Constitution require a referendum. The 1994 referendum on the Law on Accession to the European Union is one example of such a referendum.

# Gewaltenteilung

## *Separation of powers*



# Gewaltenteilung

## Separation of powers

(D) In demokratischen Staaten wird die Macht aufgeteilt. So kann sie begrenzt und gegenseitig kontrolliert werden. Dieses System nennt sich Gewaltenteilung. In Österreich gibt es drei Bereiche:

- Legislative, die Gesetzgebung: Sie besteht aus dem Nationalrat, dem Bundesrat und den Landtagen.
- Exekutive, die Verwaltung: Ihr gehören unter anderem die Regierung, die Verwaltungsbehörden und die Polizei an.
- Judikative, die Justiz/Rechtsprechung: Sie erfolgt durch die Gerichte.

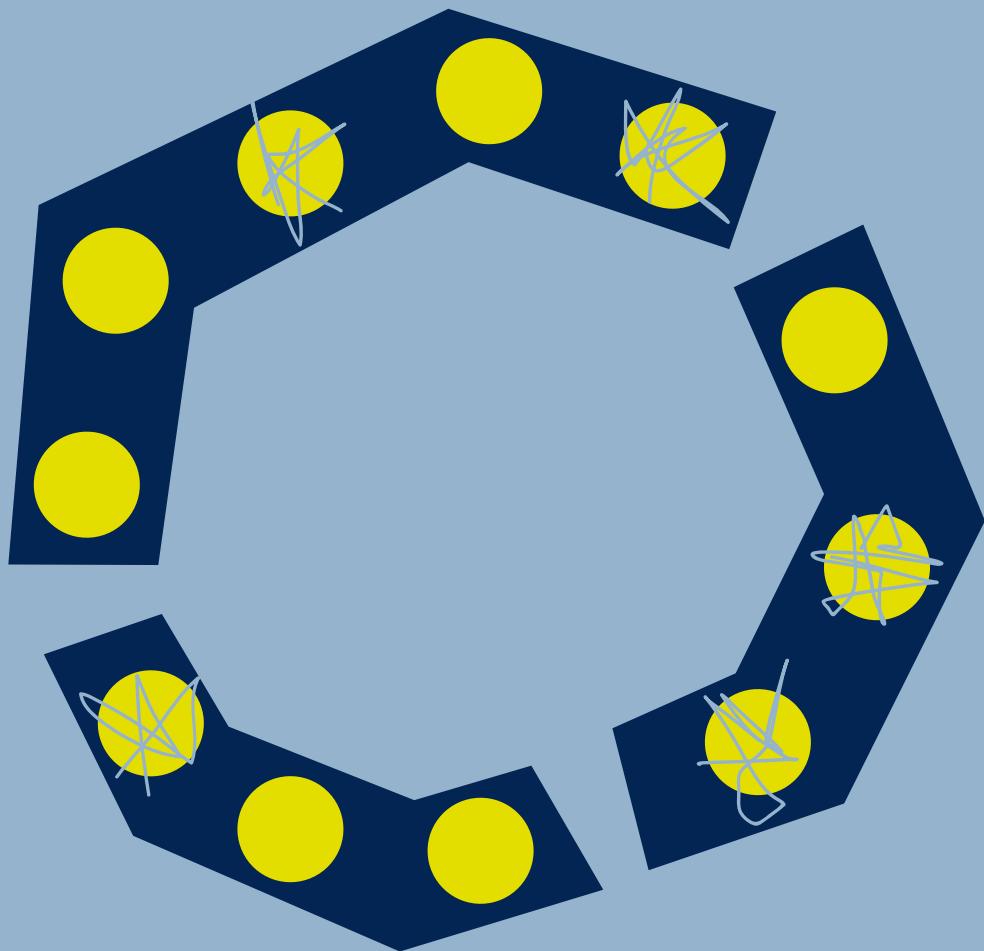
Die Teilung der Macht schützt vor Machtmissbrauch. Bestimmte Ämter können nicht von ein und derselben Person ausgeführt werden. Eine Richterin kann zum Beispiel nicht gleichzeitig Ministerin sein.

(E) In democratic countries, powers are split between various branches of government. This means that it is possible to limit and mutually monitor the exercise of those powers. This system is referred to as the separation of powers. There are three branches of government in Austria:

- the legislative branch (or legislature) consisting of the National Council, the Federal Council and the various State Parliaments;
- the executive branch (or executive) which includes the Government, administrative authorities and the police force; and
- the judicial branch (or judiciary) comprising the courts.

This power-sharing protects against abuses of power. Certain roles cannot be performed by one and the same person. For example, a judge is prohibited from also being a minister.

Europarat  
*The Council of Europe*



(D) Der Europarat ist die älteste gemeinsame politische Organisation von verschiedenen Ländern in Europa. Er wurde vor 75 Jahren mit Sitz in Straßburg gegründet. Zu den wichtigsten Zielen des Europarates gehören die Wahrung der Demokratie, der Rechtsstaatlichkeit und der Menschenrechte. Auch die Europäische Konvention für Menschenrechte (EMRK) und der Europäische Gerichtshof gehen auf den Europarat zurück.

Das Ministerkomitee und die parlamentarische Versammlung sind die wichtigsten Einrichtungen des Europarates. Sie setzen sich aus den Vertreter\*innen der 46 Mitgliedsstaaten zusammen.

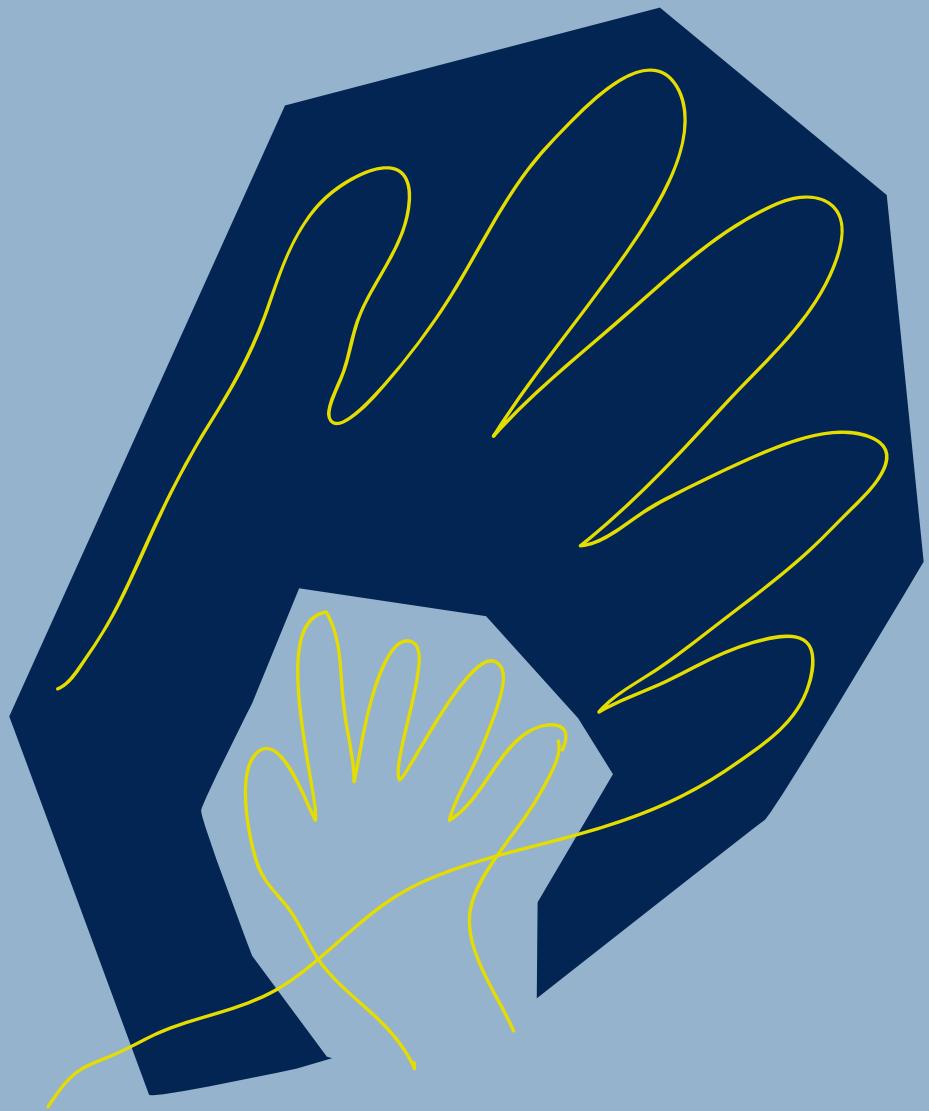
Graz hat einen besonderen Bezug zum Europarat. Hier befindet sich das Europäische Fremdsprachenzentrum (ECML) zur Förderung der Sprachenvielfalt in Europa.

(E) The Council of Europe is the oldest political organisation founded by different European countries. It was established 75 years ago with its headquarters in Strasbourg. The Council of Europe's main objectives include the upholding of democracy, the rule of law and human rights. The European Convention on Human Rights (ECHR) and the European Court of Human Rights are creations of the Council of Europe.

The Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly are the most important bodies of the Council of Europe. They are made up of representatives from the 46 member states.

Graz has a special connection to the Council of Europe. The European Centre for Modern Languages (ECML), which aims to promote language diversity in Europe, is located in the city.

# Kinderrechte *Children's rights*



(D) Die Kinderrechte gelten für alle Kinder auf der ganzen Welt. Die UN-Kinderrechtskonvention gibt es seit über 30 Jahren und viele Länder sind beigetreten. Österreich trat der Kinderrechtskonvention 1990 bei.

Das österreichische Verfassungsgesetz über die Rechte von Kindern stellt einen besonderen Schutz dar. Es umfasst zum Beispiel das Recht auf gewaltfreie Erziehung.

Zu den Kinderrechten zählen das Recht auf Bildung und das Recht auf ein sicheres Zuhause. Kinderrechte sind auch politische Rechte wie das Recht auf Namen und Staatsbürgerschaft, das Recht auf freie Meinungsäußerung oder das Recht auf Beteiligung.

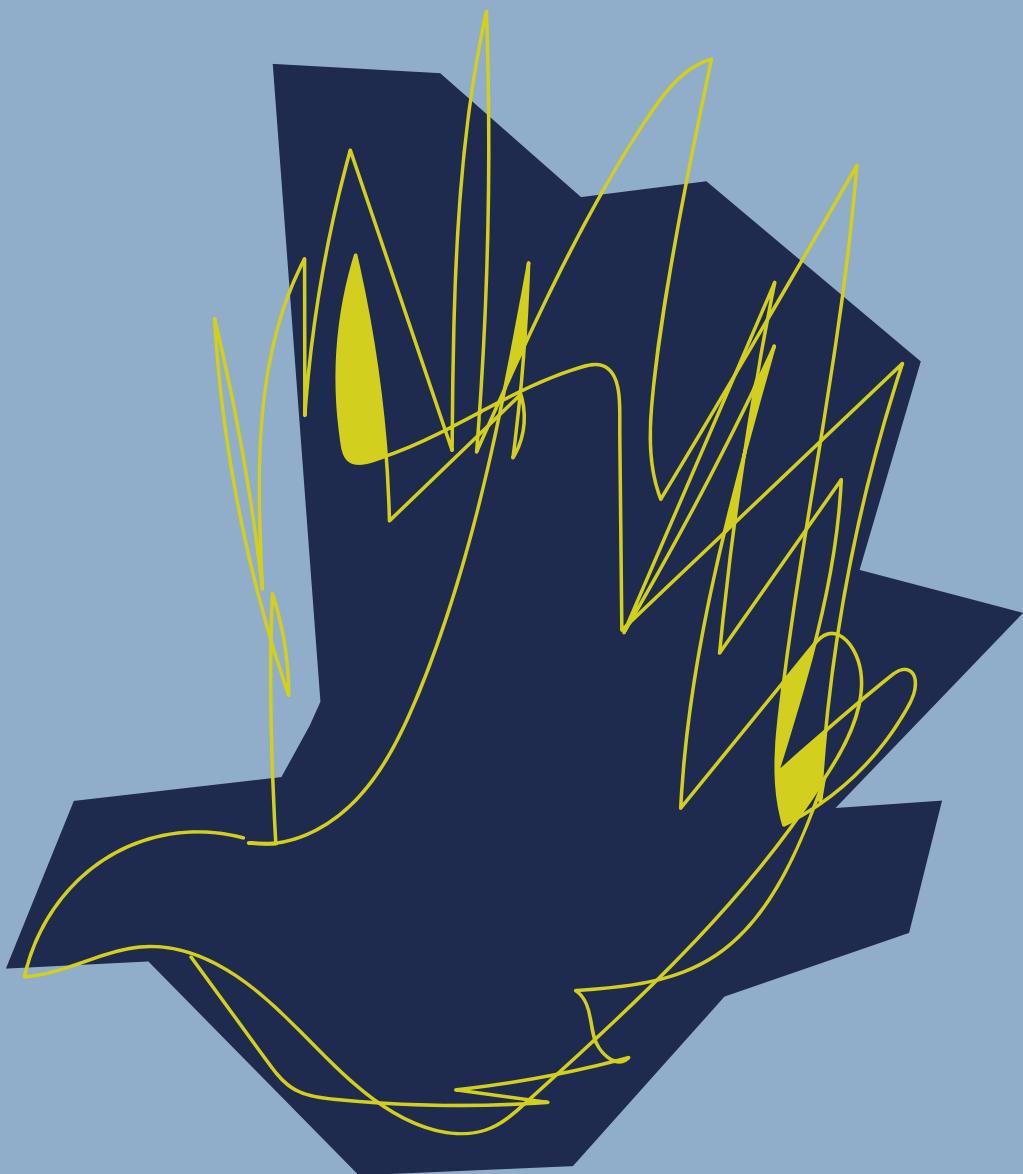
(E) Children's rights apply to all of the world's children. The UN Convention on the Rights of the Child has existed for over 30 years, and many countries are signatories. Austria acceded to it in 1990.

Austria's Constitutional Law on the Rights of the Child grants specific protections. These include for example the right to a non-violent upbringing.

Children's rights include the right to education and the right to a safe home. Children's rights also include political rights, such as the right to a name and citizenship, the right to freedom of expression and the right to participation.

# Menschenrechte und Grundrechte

## *Human rights and fundamental rights*



# Menschenrechte und Grundrechte

## *Human rights and fundamental rights*

(D) Menschenrechte sind besondere Rechte: Sie gelten für alle Menschen auf der ganzen Welt. Die Menschenrechte umfassen Rechte wie das Recht auf Leben, das Recht auf Schutz vor Folter oder das Recht zu wählen.

Die Europäische Menschenrechtskonvention ist ein Vertrag, den Österreich und viele andere Länder unterschrieben haben. Sie ist seit 60 Jahren Verfassungsrecht in Österreich. Die Menschenrechte können vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte in Straßburg eingeklagt werden.

Grundrechte sind ebenfalls besondere Rechte. Sie gelten aber nur innerhalb eines Staates. Manche gelten auch nur für Staatsbürger\*innen. Viele Rechte sind mehrfach abgesichert. Das Recht auf freie Meinungsäußerung ist ein Menschenrecht. Es ist aber auch ein Grundrecht der Europäischen Union und in der österreichischen Verfassung verankert.

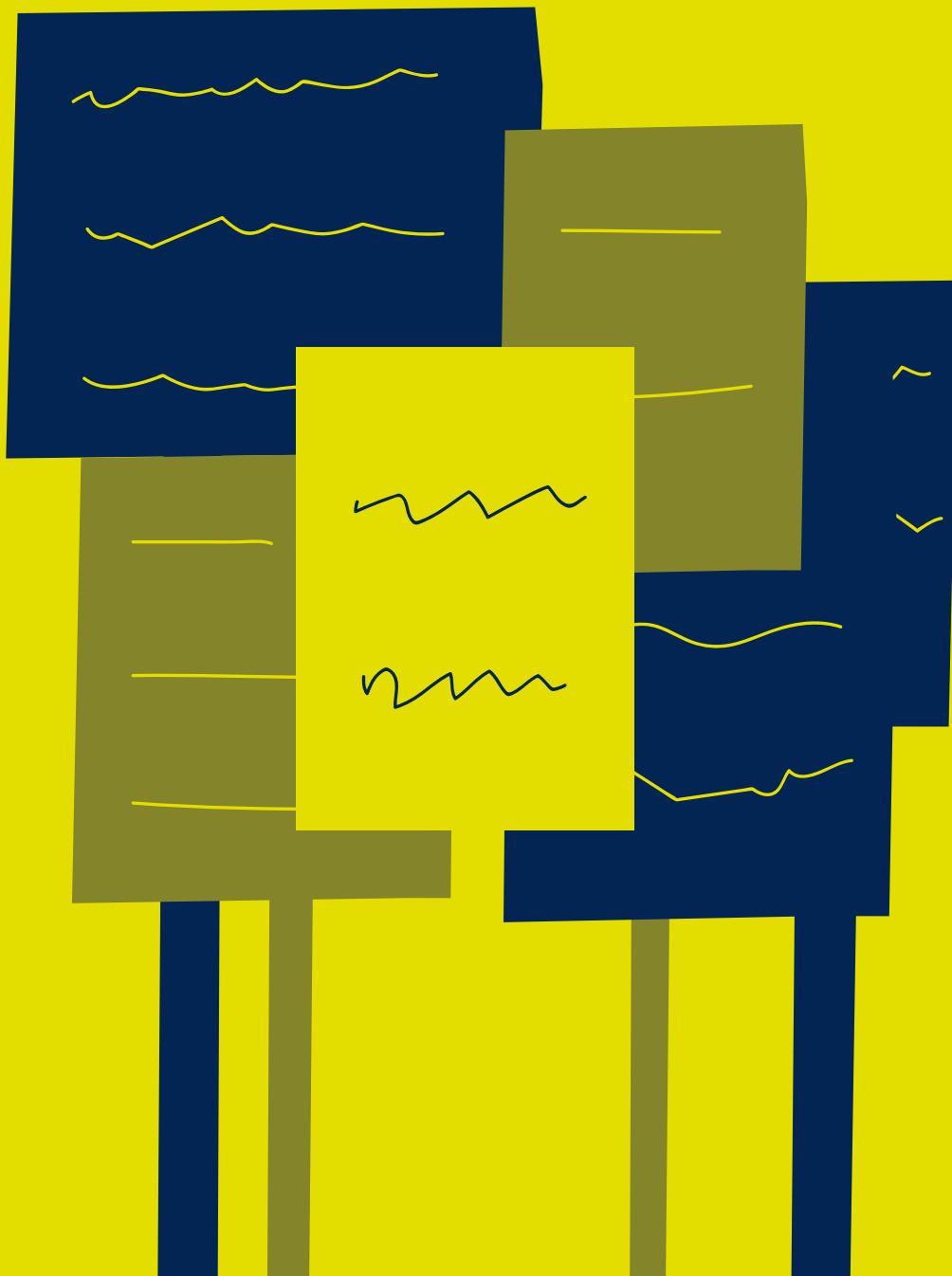
(E) Human rights are special rights: they apply to every person throughout the world. Human rights include the right to life, the right to be free from torture and the right to vote.

The European Convention on Human Rights is a treaty which has been signed by Austria and many other countries. It has formed part of Austrian constitutional law for 60 years. Human rights may be invoked before the European Court of Human Rights in Strasbourg.

Fundamental rights are also special rights. But these only apply within a given State, and some of them benefit only citizens. Many rights enjoy multiple protections. The right to freedom of expression is a human right. But it is also a fundamental right within the European Union and is enshrined in Austria's Constitution.

# Sozialpartnerschaft

## *The social partnership*



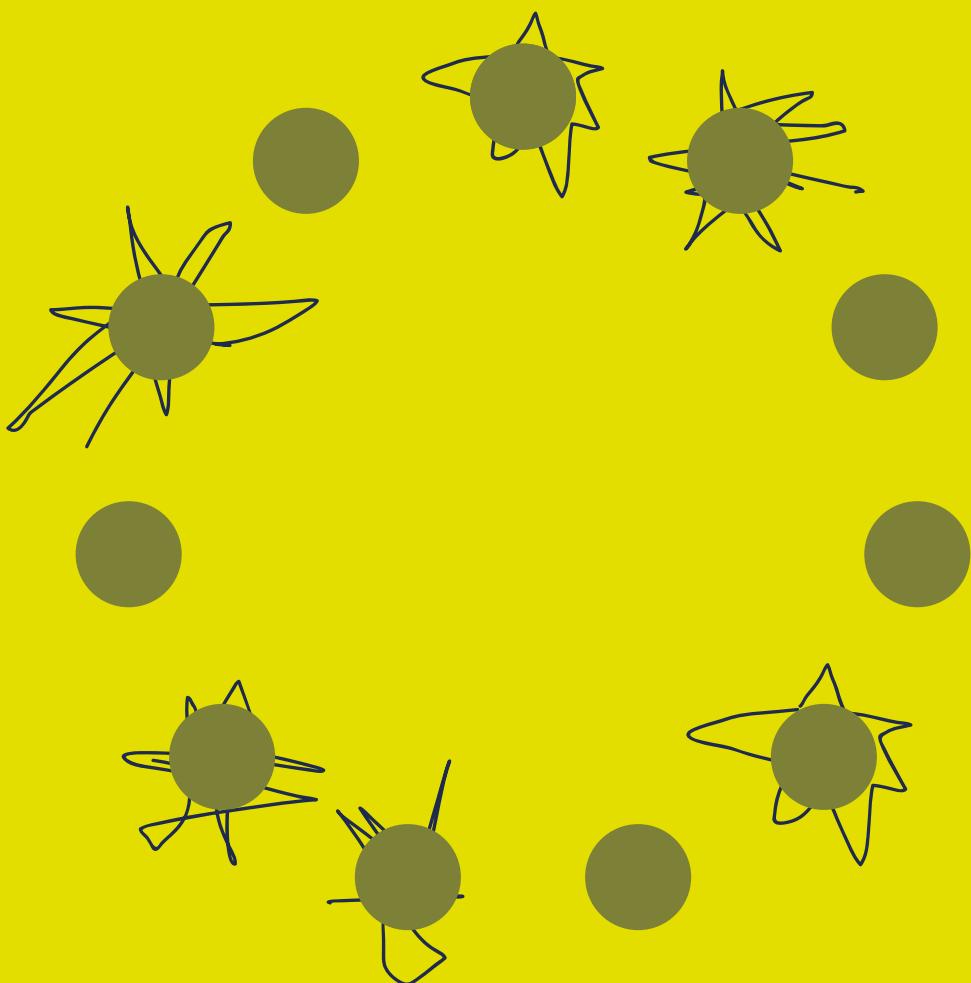
(D) Die Sozialpartnerschaft in Österreich ist etwas Besonderes. Sie beschreibt, wie Arbeitnehmer\*innen und Arbeitgeber\*innen miteinander verhandeln. Sie haben oft unterschiedliche Interessen, zum Beispiel bei der Höhe der Löhne. Die Sozialpartner\*innen vertreten die Interessen von ganzen Berufsgruppen und unterstützen sie bei ihren Forderungen. Die Arbeiterkammer und der Österreichische Gewerkschaftsbund vertreten die Arbeitnehmer\*innen. Die Wirtschaftskammer vertritt die Arbeitgeber\*innen. Für Landwirt\*innen gibt es die Landwirtschaftskammer und die Landarbeiter\*innenkammer.

Der Gewerkschaftsbund und die Wirtschaftskammer handeln für viele Berufe auch Kollektivverträge aus. Kollektivverträge legen unter anderem die Mindesthöhe von Gehältern fest.

(E) The social partnership in Austria is something quite special. The term covers how employees and employers deal with each other. Employees and employers often have diverging interests, for example when it comes to salary levels. Employee bodies represent the interests of entire professional groups and support them in achieving their demands. The Chamber of Labour and the Austrian Federation of Trade Unions represent employees. The Chamber of Commerce represents employers. For the agricultural sector, there exists the Chamber of Agriculture and the Chamber of Agricultural Workers.

The Federation of Trade Unions and the Chamber of Commerce also negotiate collective agreements for many professions. Collective agreements determine minimum salary levels, amongst other things

# Europäische Union *The European Union*



# Europäische Union

## The European Union

graz  
mus  
eum

(D) Die Europäische Union wird oft als EU abgekürzt. Sie ist ein Staatenbund aus derzeit 27 Staaten. Österreich ist der EU nach einer Volksabstimmung im Jahr 1995 beigetreten.

Das ursprüngliche Ziel der EU ist die Wahrung des Friedens zwischen den Ländern. Dies soll durch starke wirtschaftliche Zusammenarbeit sichergestellt werden. Heute ist die EU auch ein gemeinsamer politischer und rechtlicher Verbund.

Zwei für Österreich wichtige Veränderungen durch die EU sind die Öffnung der Binnengrenzen durch das Schengener Abkommen und die Einführung der gemeinsamen Währung *Euro*.

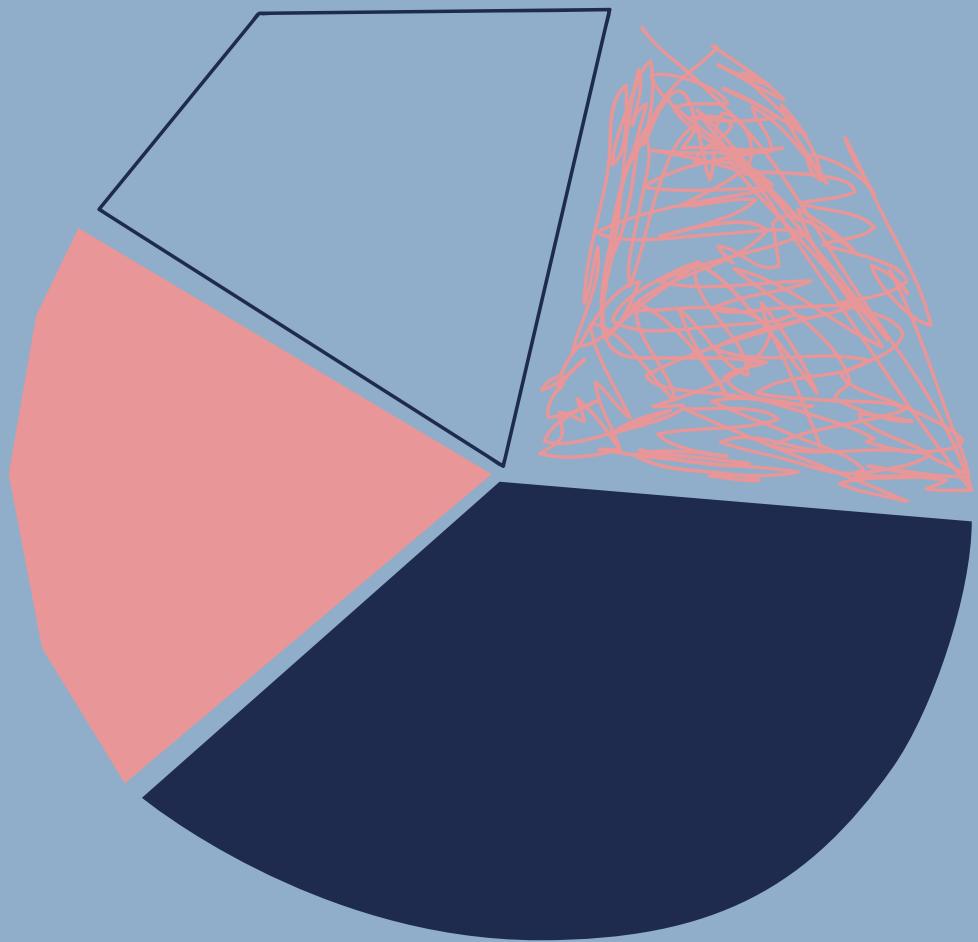
(E) The European Union is often referred to as the EU, its acronym. It currently has 27 Member States. Austria joined the EU after a referendum in 1995.

The EU's original aim was to guarantee peace between nations. Peace was to be ensured through an advanced level of economic cooperation. Today the EU is also a political and legal union.

Two important changes for Austria introduced by the EU were the opening of the EU's internal borders by the Schengen Agreement and the introduction of the *Euro*, the EU's common currency.

# Politik

## *Politics*



(D) Der Begriff Politik geht auf das altgriechische Wort *pólis* zurück, das Stadt bedeutet. Auch *politeia* geht darauf zurück. Es wird mit innere Ordnung oder Verfassung übersetzt. Wir finden es heute noch im Wort „*Polizei*“ wieder.

In der Politik wird verhandelt, wie wir zusammenleben wollen, welche Regeln es braucht oder wie Macht und Mittel einer Gemeinschaft verteilt werden. Wichtige Einrichtungen sind Parlament, Verwaltung und Gerichte. Journalist\*innen sorgen mit ihrer Berichterstattung für die notwendigen Informationen.

Nicht nur Politiker\*innen machen Politik. Auch die Zivilgesellschaft gestaltet Politik mit: Das sind alle Menschen, die sich für andere Menschen und das Gemeinwohl einsetzen.

Die Herausforderungen verändern sich stetig. Darum ist Politik in Demokratien immer in Bewegung.

(E) The term politics is derived from the ancient Greek word *pólis*, which means city. The Greek word *politeia* is also related to *pólis*. *Politeia* is translated as internal order or constitution. Even today we can see this word in “*police*”, a contemporary concept.

Through politics we negotiate how we want to co-exist, which rules are necessary, and how power and resources are to be allocated within a community. Parliament, administrative bodies and the courts are essential institutions. Journalists deliver the information required through their reporting.

It is not just politicians who make politics. Members of civil society also help to shape political discourse: these are all people who work on behalf of others and for the public good.

The challenges facing us are constantly changing. This is why, in a democracy, politics are in a state of constant flux.